

Primaria

Wampis Aujmattai



Wampis

Relatos 2 - 2°



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos



Wampis Aujmattai





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Wampis aujmttai 2

Relatos 2 - 2° Primaria - Wampis

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023
Tiraje: 620 ejemplares
Impreso en setiembre 2023

Elaboración

Ernesto Pizango Ahuananchi

Revisor

Máximo Noningo Sesen

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Segundo Bakuants Cuñachi

Diseño y diagramación

Nylda Maribel Ataucuri García

Ilustraciones

Maicol Pizango Tunki

Cuidado de la edición

Javier David Ugaz Aguilar

Se terminó de imprimir en setiembre 2023,
en los talleres gráficos de Pacífico Editores S.A.C.,
sito en Jr. Castrovirreyna 224 - Interior 1.er piso,
Urb. Azcona, Breña, Lima – Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del
Perú N°. 2023-06704

Todos los derechos reservados. Prohibida la
reproducción de este libro por cualquier medio, total o
parcialmente, sin permiso expreso de los editores.
Impreso en el Perú/*Printed in Peru*

Iwaiñamu

Ju papiya juka amiñuiti. Ame ayamtairmin kumparam tura jintinkiertin yainmasmatai aujsam unuimartatme ii aujmattairi pachisam.

Takasmauwaiti amini enentaimsar, aujkum unuimartatme amesha aujmatat. Ti shir enentaimsar takasmauwaiti, amin jintintramin aiña nu, ame unuimartatam nuna wakerusar.

Ju takatai papiya juka itiartamui nukap aujmattai aiñan; amek aujsatñun, kumparmijai yainikiam tumachkumsha, pataim jeemin matsata nu atutmakarmatai aujsatñun. Yainmakartatui ii untri aujmattairi, yaunchuk nankamasu aiña nu unuimatnum. Antsan, chikich shuar jutiya anin aujmattai aiñasha nekam, apatkam iimain asam. Amesha eme anenmamsam iña untri aujmatu jakarua nu nekarta.

Aujmatmauka itiawai ii untri uruk najanakuk aiña, uruk matsamsaukit, wariñak nitiasha aujmatin aiñaya, wariñak nekau tura nekachu a jakuruit nuna. Ame kumparmijai, pataimijai, mátsatkamurmijai, ayamtairmijai tura ikiam, nase, entsa, kuntin, nunka, charip, ipamat, nayaim, yumi, arutam aiña nu aujmatkur yainisar unuimamain aiña nu takakum. Awai ame nekatairmesha, antutairmesha turasha yamaikia aujsattame, amainiti ame antushtairmesha.

Aujсата ayamkum pujusam, jintinkiertin takai, kumparmijai nekapnaiyakum.

Wakeruktatme aujki weakum, turakum jui atsa nuka unt aiña iniasam nekakim weta.

¡Tuakar metek unuimararmi!

Yaa nuwa

Yaa nayaim eketaiña ausha shuar aiñawai, tusa ii untrinkia aujmatu jakuiti. Yaaka nuwa aiña tawai, imia shitiapchia au, ima shirmach tura apu aiña auka imanchau aiña unt tu jakuiti.

Yanchuk unt yachijai yaikmiñam kanumi tusar wearu, penker esat kintiamea asamtai. Aknum kanak matsamsar, nayaimpin nakaas ii tepena asar yaan iñakmasar chichaiñak “Wiñaka yaa apu kea eketa auna surusa”, takai yachi “Wiñaka shikapchin kee eketa auna surusa”, tu irunu.





Tu irunmaunam, yaa shitapchin kee eketa nu akak nuwawa tara nunka jusa iñaru.

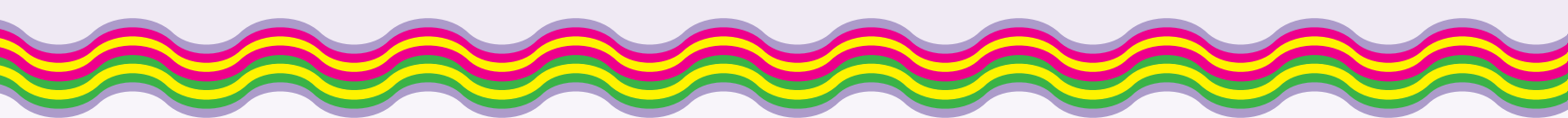
Tumamtai unt iñakma tepanu tsekenki jutaki iyam, ma najanar munia munia jakia, jusa pee nankimam, ataksha nuwawa waketki ekeemu.

Nunikia ai, chikitcha unta kee eketusha antsan akak nuwawa nunka yaikmiñam jusa iñarmatai untcha tsekenki juutaki itiprijai punuar juki aaknum eapsau. Turamu pachiachmau, nuwa najanar wajas chichak: “Urukamtai wiña kairsha ajapam, au imia shirmachiayi”, tau. Nui nekawaruiti yaa apu paanñun kea auka nuwa ujumak shiram, tura yaa shikapchin kea au ima shiram aiñan.

Nuka untka yaa nuwanka nuatak jeen juki apusau, tura nuwa ashrijai entsamnaikianka, paanma kuankarijai japimar, peak awamtak matsa wea, tura turakua utuwamkau, timiayi.

Nukap tsawan weakai, nuwa aishrin chicharuk: “Uchin jirtatjai, uchi yuatin eamkami”, tau timiayi. Aishrisha “ayu” tusa nuwejai ikiam shiakaru. Itiarak jasmaunam, yaa nuwa tsatsari chichak: “¡Uchirnasha tsuatnumsha apujas pujura!” tusa, peak wakenam kuanak tuwai aun japimku juruki taja, turamu uchi wajatar wainku yaunchuk japimarmauka, tura pujuru, kuirach aiñasha tepetar wainku yama japimarmau aiña nu.

Tumai, yumi kiar nasenasejai uutu, tumakai nuwa chichak: “Naichmau, uchi umitmataiya”, tau aishrin; tusa aishrinkia ikuak tseketaik jea ta iyaj kama, uchi wajat wajat jaiña, tura kuirach aiñaka tepet tepet jaiñan waiñutaku. Nuna waiñak kajak yuminmak: “Wika nunaku, uchi uchirmaiñak waitiu matsamarai takaj; yamaika, ni uchirmau uchirmau ati”, taku *kusuii* usukia, timiayi.



Ti ikuak, chankinñum uchi yuatin tusa nuse umikmau netaun, putit tsurin ajuar, aa ukamar, jiña ikapatar patak mukui amaju. Nuse mukuinturi yaki wajan nayaimpiñam wakaun panki nekapar, mukuintiun patatus ujuken nunka nena itiaru nawantrin jukittsa. Tumamtai, uchi untmakunka nui peer panki ujuken awakeakai nayaim yaruaku.

Apachisha ukunam pujus nuwen aneak waitiu pujaun chuan tari: “Sairu wi ame nuwemniaka wainiajai, uchiram tsankattrukta, nuna yuan nuwem pujamunam iwiaktajme”, tutai uchirin susau yuati tusa. Nuna yua ejemar: “Pai sairu iwajtajme” tusa patak juki wea weakua, iwiatsuk awainki chicharuk: “Sair ukumatcha itiurtamkaintiak” tusa ukumatjai tsanuawar uchin yurayurakua ashi amutkaru, timiayi.

Tikich tsawantai, jempe tarua “antsu wi iwiaktajme, yankur jurtukta, nuna mukunan iwiaktajme”, tau. “Ayu” tusa yankur ajatkam mukuna ejemar untan patak juki wea weakua nayaim nuwe pujamunam iwiak, jeanka ejetsuk: “Nuwemka jui yurumkan nijak tuke taawai”, tusa wampanam yaki ekenkin tsenkenan atakas.

Nuwa entsa nusen nijak taa pujai, uchiri maiñak irunas, entsa saar asamtai apari wakanin wampanam eketun wainiñak: “¡Ausha! apachia aññuash, wampanam yaki eketu iyajai, amesha ista”, tu wena nukurin. Tuiñakai: “Aruma apa waruttramkatarum tu irunearum nuna”, tu wea tajama.



Tusa nusen nijak entsaki wea atatmaun, tsenkenjai awantuk chankiñan kuirki ajun wea. Tumakai: “¡Urukatsan imiajcha kuenea!” tusa juuk nijak, ataksha entsaki wean, tsenkenjai awantuk kueru eketu jempe usukia ekenkimu asa.

Turu pujaun, paan antiawa anin nekapeak, nakaas iyajkama aishrin wainkau. Tura: “Uruk wakaumea, uchisha itiuraum, waketkitia wiña aparka pankiyaiti yuramattawai”, tau. Tama: “Uruk waketskittiaja” takai jea juki muitsnum enkea, epera piiknum yaki ekentsamun panki nekapar: “Mmm wari wakam wi gutai yutaisha kunkuawa”, tu wea. Takai apari wematai aishrin akateak: “Ijatmaram, ja japa japa, ja japa japa timi japa najamtikrata”, tau. Untcha umisan, ijiatmar japa najamtikar juki wiñau panki inkiunkam jusa pee nankia akujrau, nutikiam: “Aweru atiksam kuntin eakam surin pujusta”, tusa nawantrin susa apusau.

Nuwa untyawajai aishriñamu

Yaunchuk untan untyawa amu wea tajama.

Nuni pujamunam: “Yamai taakka ashi amutmaktatji, shiakmi”, tusar chichaman jukiar shimak: “Pataturmakaij juna yuaksha yuati” tusar, nawantri shitapchich kuchiprukun eaprukiaru.

Untyawasha, shiña shiñakua jea taa teenu weka, tuma tumakua: “Ashamrukaipa yuashtatjame, waiti uratritia”, tau.

Tama nuwachisha sapijmiayatak waitin uratin.





Jea waya nuwan chicharuk: “¡Nusha apasha!”, tau, tama: “Auka yamai taakka amutmaktatji, amin yuramati tusar shimak ikurkiarmayi”, tau. Tutai: “Chii wika yuashtatjame, ayatek tsuaran ichimiattajme”, tau. Tusa, kuchiprin nuka nukarkawa penker amajas nuatkau.

Seamtai pujuras, entsamrajai tusa untuchia ai yajasmarijai ijiua ijiuakua nutik wea.

Tikich tsawantai, nuwa apari chichak: “Isan ikutajai iturkayawak”, tusa weri iyajkama, nuwaka iwaku tsakar penker jas pujaun wainkiaru. Nutikiawar inias iyaiña untyawasha iturtamkamia tusar. Turam, ashi etserau. Nui: “Untuchrin najam ijuteawai yajasmarijai entsamrajme”, tusa tutai, jintintiata tusar akatar ikukiaru, waketaiñak.

Nutikiam, “ayu” tusa arum untuchñum nutikiamka jintintia juwaiti tusa. Tura, nuwe ajaprukmatai wa, wajak aiña auna kajen ikiatu. Nuwaka yawa uchirin jureru.

Untyawaka “wi weaj aunka apachin yuuttsan weajai”, tu jaku timiayi.

Wiñaknaka shinittiajai ti ikuki we, apachin yua yuakua amuk, ni nuwe nunkurtiñan janchin ikiatu.

Ta pujus nuwen chicharuk “nair wintitrrta” tusa nakar chiat wanka tepu wea. Nuniakai nuwenka nain wintir utsantu naman yuamu etentaiñan. Tura turam kanar antsan wanka tepu wea, timiayi.

Yawa ikam wematai, ukunam nuwa patai aiña irak tawarmatai, etseru: “Yuruamñau akateaweai” tusa, takai “Kaya jitiuam keekmatai, wanka tepes kanarmatai akujrata, turam numin atuij ai tsekenkim wakata”, tusar akatar ikukiaru.

Imanunak umisan, yukartua ta “nair tsutsukturata” tusa wanka tepes kanaru. Tumamtai, nuwa kayan jia asa, juki wanka tepaun enketa, turam untyawaka tsekenki nuwan teperkataj kama, awajiru yaki watatmaun, nunik jakau.

Yawa maamka kachu umpuarta timau asa, kachun umpuakai umai aiña tawar jukiaru. Ejamtin jukimu asa uchin kajerakai, urukamtain ania tusa, kashi kanarmatai isam kiñar ja tepau timiayi untyawajai metek.

Tuman nekawariatak, wenak Yawan maamtai patai...

Yawan maamtai patai aiña nitia matsatmaunam jukiar apusaru. Nui pujaun, ajanam shimak, uchi pujuru mata tusar apujtukim pujus, ukunam umai uchirin yurua, uchirin akasmatak.

Turamtai, patai aiña kajerkar: “Pujuska tuke aani pujuttawai tusar” maawaru uchirijai apatak. Turawar entsa ajapawaru, nutikamunmaya pampanku entsaya yawa, nu nuwa numpeya nuiya.

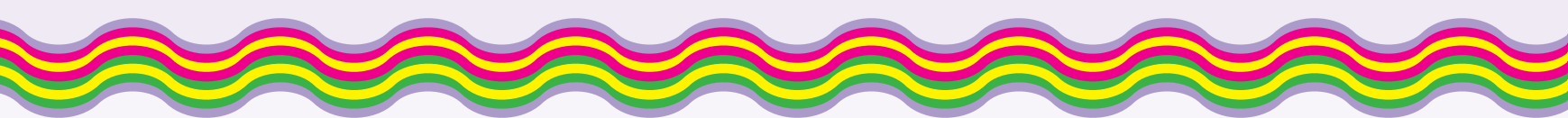


Tsunki nuwan entsa jukin

Chikichik tsawantai nuwan Ipiak naartiñan tsunki wantintiuku, nutikia chicharuk “jukittsan tariujme, entsa wemi nujim epekta ashamtsuk, tumam shir penkernum jeattame”, tau.

Nuna umisan, Ipaksha nujin epek winchuma yakat untnum jea wajasu. Nuka tsunkika ni jeen ejen asa chicharuk: “Ju kutanchia jui pujusta”, tusa charapan apujtus. Turam nisha “ayu” tusa ekemsaun charap weak ikukin.





Tumamtai, atak taku yantanan chumpi kutan tusa: “Ju mukchiri tishikrusam pujusta” tau, timiayi. Jea ismaka shuwika tanishñumka peetar jaiña, nuka tsunki ismaka shut aiña. Tumauiwaitki Ipiak chichak “ju iruna juka ininkia yutai aiñawai” tau. Tama tsunki “yuwaitkumka jukam yuata”, tu wea.

Nukap tsawan pujus, nuwa entsa pujutan unuimakmatai tsunki chichak “entsamrutajme”, tau. Tusa iyaj kama, nuwa iñashi shir shikapchich ni kati wayamainchau unt asa. Nuniak, iwishin asa, nuwan iwishtur chukirin umpuntar nampumtikruru, nutikia pujusu.

Nuwasha iwishin najanaru tsunki utsukam, tuma patarun istajai takai akup wea kukar. Nutikamu jinki pujus patai jaiñakai nateman umutar esea waketu pujau. Entsa waketeak, wainchi tentee jamaunam enkemak, pukut winchuma mashit we menka.

Nuni pujaun, uchi wawea maamtai ni aparin maa.



Panki shuaran kajemrau

Amaini yantam matsatmaunmaya shuar chichak: “Wisha amainia punun intiakratjai” takai yachi “Amekek punu intiakratsam wakeram, wisha wisha winiajai” tau. Takai, ameka pujumata tamaitiat wiñakai, amaini katinki wajas iya yachin. Entsa saar asantai isam, shunkauwa imanu kiriri tara tepesu, tumakai “Yatsuru waketkitia, tsumain shunkauwa imau taa tepesai, urukamtai aniam: waketkitia”, tau. Tamasha antutsuk entsa amuwa katiastatuk jasun, panki achiku. Tura, pepeer akamu, nutikakai yachi ashamtsuk tsekenki uwejnum achiku turasha nepetkin panki.

Nijamchin umak matsatun jeari: “Yatsurun panki yurutayi, juniktin asantsuk tu kanarmajtai, tuke ikmaktatjai”, tusa utsanmau karan atiak, nuni kanarmajai tusa etseru.

Nui pujus chinkianan jutan nankama, nutikia etsentsar juwa juwakua untan jinkia “panki matjai”, tusa. Yumin tsupiku, muuken nekapma etsenruktiñan tura ashi umik: “Namaka irsatarum, yuruachmatainkia yumi pujut nakak jinkittiawai, nui nekatarne yuachiapi tusarum”, tau. Tusa entsa wajan panki achik juki emenkaku. Tumai, ishichik asan, yumi pujut nakak jinkin, tumamtai nui matsatu: “Yuruachmatainkia ankiattajai timiayi”, tuiña.



Nu shuarnaka pankinka iwiakun kujaru, yumi etsenrakmauri jakurmatai mukenapi ijiakturja, tusa. Panki tantane unt asamtai, untka nui pujus, chinkianjai tsupiru ampujen timiayi, turam pankisha jata nekapu shuaran imiakchau asa.

Tikich panki tepamunam jea etseruk: “Shuaran kajemran jajai, juruttsatarma”, tau. Turamu tikich pankiya nu, awantukan jirkitjame tusa wankamtai ujukejai tsutsuku, nui shuar enketu asa, chinkianjai pankin ujuknum metet akamu, nutikam pankikia ujukenka sutirit awakea, turam shuaran awantachu, nui panki: “Sairu iwiakeawai, jumaitsui” tu wea, timiayi.

“Juinkia juruttsacharai”, tusa nunkani jakea, shunkau tarun kujaksha shuarnaka jiyachu.

Nui weak entsa naarin anaiki anaiki wea, nuna anaiyakai nuimpa weaja tusa shuarka nekau timiayi. Nui jearun, nuisha juruscham, panki akatmamu: “Juruttsachurme, yamaikia nunkarin Ayampis waketjai”, tau.

Tsawan nakamasmaunam panki chichak: “Yamaikia jearui wakajai” takai, shuarsha antu enketu asa, metet metet akamu chinkianjai. Nutikam pankinka, shir jaak unturun jintiukin nateman umutrurti tusa. Tura chicharuk: “Sairu shuaran kajemran jajai, wait aneasam juruttsata”, tau.

Unturusha “ayu” tusa, umutuk pujus kantamrak: “Ainkiuuya aintsuka yuchatainkia, uncashichiku yutainkia unkar, unkar akamu”. Turak shishinjai wa, wa, wa amaju awajtiajai tusa.



Panki jakamtai, shuarsha chinkianjai tsupimiar jinkin tsake jasu, meantruku, nijamsha sakameachu, teremak etsanum puju wea, tuma tumakua kupiñar jakau.

Chai kuchanam ajunmau

Yaunchuk unt mura wakan imutjai tusa uumin juki wu.

Imanai wekas chai uchirin peakan peakruk ekenas, kunchain akak akaketu yaki ekemas, nuna yuak pujaun waiñak: “Nekas, chai uchirin achiktajai”, tau.

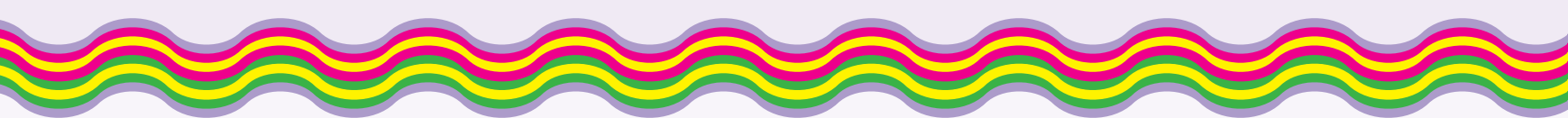
Tusa, tsekeak chai uchirinkia achik, wenen epetak juutakin. Turam chai uchiri uteak “*kakakak, kakakak*”, jau. Nuna takai nukurisha majumarkutak akaiki patatuku.



Untka tsekeak, numi unt aiña kankapen tentak ikua, ima imaniakua pimpikmatai amainki shuarnaka achiku. Tura numin kupirak awatu, turamsha shuarka jaachu, mayai ishirak iya pujuru, tura mayateakai, tuin mayata tusa, nuka juruki nuji wari, chimi, kuish, ji, wene aiña ai, aimruku.

Turamsha jaachkai iis, japia japikua nain kucha awanmaunam iwiaku. Nui eapas, kuchanmaya yawa matsatun chicharuk: “Sairu yumanrumin ajuntatjai”, tau. Nuna takai, “urukunmak wajas ta” tusa, jichirin ichipas iya, turam tampetnum natis wajaun waiñak kutat sankania jusa nankimia kuchanam ajunku.





Nui antursam “jurutum” jaiña initia yawa aiña, panki nankamas. Imataiñakai:
“Urukakun imataiña” tusa asaas iya. Turamu nui isam, initia yawa painch aiña
nenajkar jakiar, mai iknaiya mai iknaiya jaiña, chai iñankun yuiñak.

Waketki jeen ta, chai mantunkiayi tusa uutu.

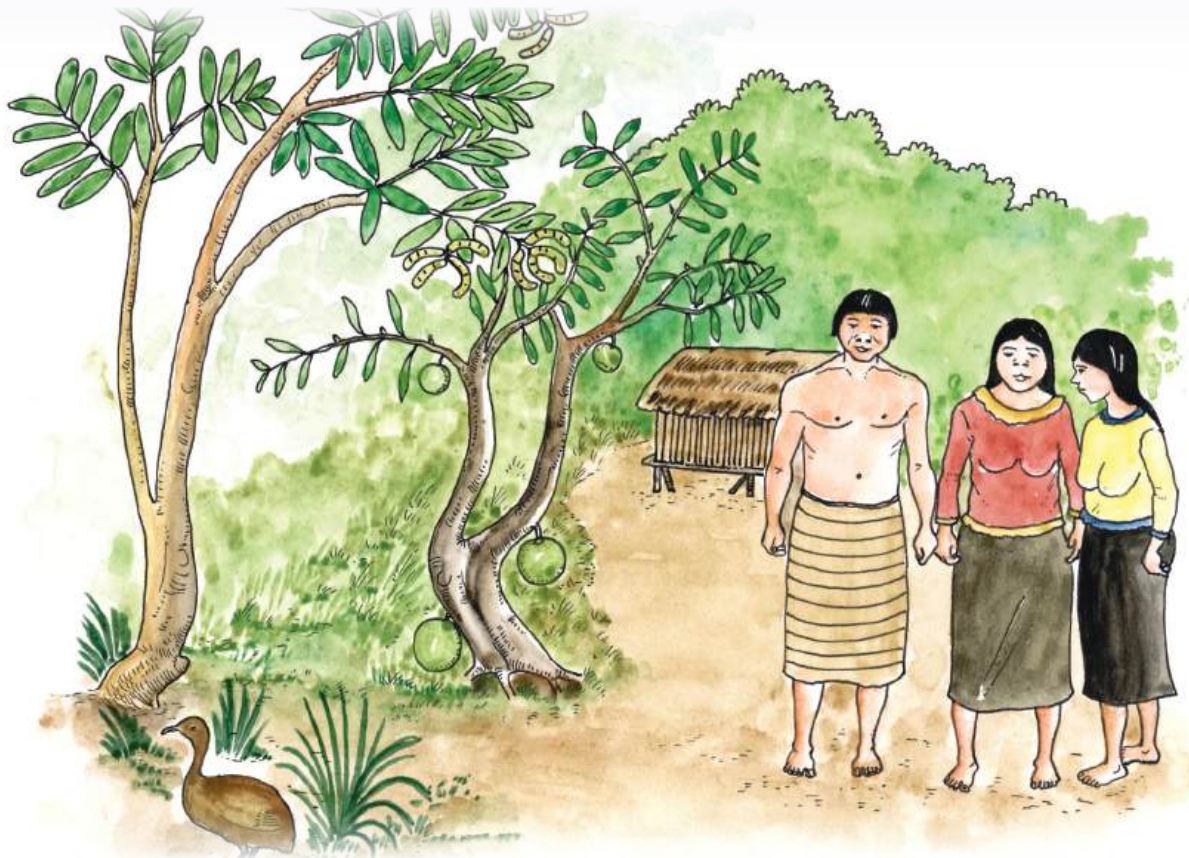
Nu unt anaikau Painch nain, tusa mura Ayamsa utuk a auna.

Unt nuwan tsanirma ememau

Shuar nuwentin nuwa aishrinñun tsanirma asa ememau, nuniak niña jeen shir pujumainchau nekapu.

Tuma pujamunam, shuar nuwe takamramua nu namakan nijatjai tusa chichamruku.

Tsawan jeamtai, namakan nijattsa wenakai nisha nuwen chicharuk: “Nuwaru chankin entsasta isha namak pachintiukmi”, tau.



Namak nijatñunam jintia shimus, matau nerek wajaun wainkiaru. Yaunchuk emraru aiña nusha, matau wajamunam matsamas chichaiñak: “Itiurkarik asankaj” tu irunmaunum nusha untcha tseken taatasu, nuniak: “Auka matauka warukriku asatainkia”, tau, nuwa wajau asamtai, nuna emematak.

Takai “jurukakun ta!” tusa tikich aiñaka enentaimiña. Turamu, juke arusan: “Pai irsatarum wakattajai” takun tsekenki paket pemeak “jaa!” jaku jaak. Tuma, nuin mataunam jaka juaku.



Tumamtai, nuwa tsaniriya nu chichak: “Umar jakachaik, tuma aisha urukamtai namaksha nijiataj, waketrami”, tau.

Takai, tsanirin nekachu asar: “Nekas tawai”, tusar waketraru.

Tsenkutsuk

Shuar kuntiñan tukuru asa, wenkak kunkun akamu, nuniakai yachi uchirisha jeawaru ismi tusa, nuna waiñak chichak: “Wari kuatarum, atumi aparinkia atsawak”, tau timiayi. Tusa ishichkisha asaskesha susachu.

Waketki aparin ujaiña, turam chichak: “Nekas tawai atumka mitiakachuitrume, kashin wisha kuntiñan tukurmatai atumsha yuatarma”, tau. Tusa tsentsakan masek, tseasan payaar umik iñaisau.

Tsawaruk atash shiñakai nantaki, tseasan anak weak mashit jakin. Tuma, imai mura waka “washi yujatai” tusa amias nekapea, turasha jatsau! Aimiachu. Tumakai, nu aran jasu, tikich kuntin aiñanka tukuki, wea.

Ni enentaimmaunam jea, ataksha washin amia; tumai, yajasmau aikiu. Turam, nusha: “Warin ta, washikia tu chichachuapa” tayatak wajau “warin ta”, tusa: nuka tsenkutsuk. Tumai, ikia isam numiñam paket, paket wiñau, tumakai “warinkit” tusa, wajas ii wajatu “urukatin” tusa. Turamu tsekenki pej taku purit apajkiru untan. Nutikiam, “yukartiñapitia” tusa enentaimrau. Tura turakua shuarnaka ipimki yua.

Nuweesha aishri tachmatai, “jurukayik! anchauwapa, inkuntajai” tusa werin. Nunik, “naichmau jintia wiñataiya”, tusa untsua untsuakua, aimkachmatai ikukin kia asamtai.

Jea taa wajerin chicharuk: “Yatsum taachai, urukakun ankain tajai”, tau.

Kashin kashikmas, tseken jatkin yachin patatak, imai jas wainkau kuntin tukura nenakmiaurin, nui ekek, iyajkama wainkau numi yawijrar kupirmaun, tura numi kampuram ainia auka nanchikramun nuya numpa peetar jaiñan. Nuna waiñak: “Yatsurnaka tsenkutsuk yurutayi”, tusa waketuk ikiutakin.

Jea taa etseruk: “Yatsurun tsenkutsuk yurutayi, ipiaman tuke ikmaktajai”, tusa uutu.

Kashin tsawar, patai aiña ipiamawar shiakaru tsenkutsuk yukartuamunam. Nui jeawar matsamas, shinkijai shir wunuimatiaru: uum, nanki atsapair tsenkutsuk ijur maatñuncha shir umikiaru. Turawar enkema pujusar, amiña. Turamu, inkiu aimkau washijai metek. Juke arusan, paket, paket wiñau. Tumasan, shuar wunuimi enketaiñamunam tsekenki paket nujamkau.





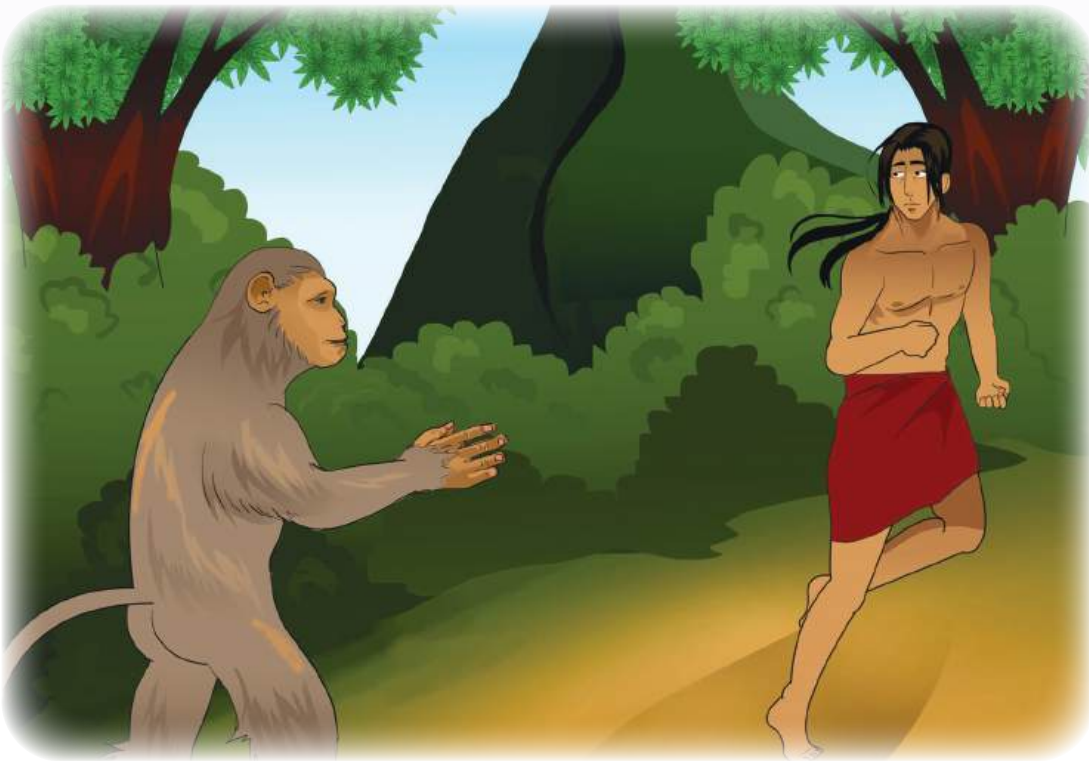
Tumakai, uumjai tsaket, tsaket ukutaiña tseas painmaujai, tura nankijai ijuasha imanik aiña.

Tura turakua maawar ajape iyaiña. Nui isam, shuara wiichi naneniaku chumpirun wainkiar: “¡Ju yuayil, turasha ikmakji” tusar, waketki taawar tsenkutsku muuken ijamruraru, yukartiñan muuke, tusar.

Iwanch shuar jukimu

Chikichik tsawantai, shuar ajanam takak wekan iwanch jukin.

Yaja juki ewekamas, nayampin akak suak “ju yuata” tu wea. Nutikiamsha shuarka yutsuk ukunam ajapu iwianchka wainchamun. Nuyasha: “Jiru inkuntruawaip”, tau. Yaja eje, ewe ewekakua chicharuk “marunch ismi”, tusa, ashintsanum ejeen, tura iwianchka uñukmak wekas chunka aiña auna juuk, iñarar yuami tusa nain waka, numi mamuru kupiñar tepenan, inkuar suut umpui jiin ikiapar marunchin utsaa *tsuiii* maj wea, iñaruk.





Narukmatai isam, kapaku iñar wea. Ashi iñarak umik: “Pai, narukai, yuami”, tusar suamsha, shuarka yutsuk ukunmani ajapu. “Yuamek” tutaika “ee yuajai” tu wea, timiayi.

Ataksha entsa untriñam eje: “Amaini wemi, kanun untsumruktajai, jui wajasta”, tau. Tusa, wampukish irunmaunam wajas, untsumeajai tusa nujin epenkaujai metek untsumuk: “Kanu suruitia, katintasan tajai”, tau. Tura ayainiak: “Kanuka atsawai”, tuiña.

Unta patainkia ea, eakua tujinkiar iñaisamu, kajinmatnum jeen itia: “Yamaikia jeemin weta” tusa akupkamu wiñaun wainkiar: “¡Ausha! menkakamia nu wiñana” tuiña. Turamu jea wayajkama, jaka iñaru mayain ishiñak. Tumamtai tsaanjai kayukar eseawaru.

Untyawa kujanchmajai

Untyawa tuke utuijkamtai numi wajau. Nuinkia ima ninki utuijkamun kujancham nekau.

Tuma asa, chikichik tsawantai, nu numia nuna sunkipin yakaarau. Tura iñais, urukatin tusa nakakar iya pujur mau tseken ta, utuijkam utuijkam utuijkam kamu. Turamu, yawaka nuna teremar, kankap aiñan utuijkamu wekan waiñak: “Sairu, urukamea”, tau. Tama: “Sairu teremajai” tau. Takai kujancham: “Sairu, kuemchijai kuemmainchukait”, tau.

Untyawasha: “Sairu, takumka kuemturata” tau. Tama “ayu” tusa, paket peemruk “kuemchin kuweaj, kuemchin kuweaj”, akamu. Turamu, ikias iyajkama yaunchuk entsamruk etser peetun wainmamkau.





Turam “jchuu! sairu aishman armasmek” taku asaitiajkama awajiru, wa mamikramunam enkemun. Tumamtai, jinkishtipish tusa nakak pujurin penke jinkichmatai, ikukin.

Tsawan nankamasmatai, tari iyajkama, untu untupi numiri matsaman, ukunchia anin asamtai wainiak: “Sair kujanchmaka surmaruapitia”, tusa shir enentaimas weka wea.

Tikich tsawantin, untyawa antau kujancham chichak “juimpapi, sairuna kuemmiaja jej jej jej”, jaun. Untyawasha, “warin ta” tusa antajkama, kujancham niña taun anturak kajerak: “Anñuka sairka jarumkachuapitia”, tau.

Tu wekaitiatmaun, nakak muuknum asaitiajkama apajkiak ujuknum asai, ujuken ukuitiak chunuk amajtusu.

Unt uchirjai tsukanka najanarmau

Yaunchuk unt nuwen chicharuk: “Nuwaru, wekasattsan weajai, kashin tatatjai”, tau timiayi.

Aishrinkia we ain, tsanirisha taatasu; tumai, uchi chichak: “Enka ijatmartajai”, takai tsanirijai pujau asa: “Nakitmain uteam”, tusa a jikmau uutu pujaun iwanch jukin apari wemaunmani. Untcha, kashin tatjai tiyiatlak waketki winis, uchiri iwanch jukimu uutki wiñaun inkiun atai, tsaankun takaku asa, kusumar penker amajas jea itia.

Uchirin: “Junisam wajasta” ti inias, waitin epenar, waya nuwen untsua: “Nantakim ji ikiaparam nijamanch utsuekam surusta”, tau. Jii kaparmatai isam, peak awamtak shuar tepaun wainkau. Turam, tsekenki waitiñam pematmaun nankin eketak, weak jusa ajuaru. Tura pempenuk, nuwencha nankijai weak jusa eapsau.

Nutikia, nuwan piiknum iñakar patas, aishmankun nui patak ikiutakin. Tura weak, tsatsarin chicharuk: “Nukuru jea japimturkata, nawantrumka ajanam wemayi”, tau, timiayi. Uchinkia ikiuchuapa tau asa “uchinchia urukamtai ikiukmia”, tau. Takai: “Uchinkia ete ijuak waitkiamai takai juajai”, tau.

“¡Urukamtain timia!”, tusa, jean japimki weajkama, yukunam numpa kitiakun waiñak, piiknum yaki nakaas iyaj kama, nuwa wiichi nemar aun waiñak: “Nawantrun jutikturan ta”, tusa, jeen waketutakin.



Tuma etserkamtai, umai aiña nankin juki patatukaru. Nutikiawar, pata patatakua kucha untnum ejem, uchirin chicharuk: “Urukattajia wemain atsawai, arumaisha tsukanka shiñawai tamau aami”, tusa, achunam yaki waka utsanmajkama “ya kuen kuen, ya kuen kuen”, jau. Tura uchirinkia kerua najanaru.



Nunikmatai, maachji tusar ikiukiar waketkiaru.

Iwianch kayukmau

Yaunchukka ii untrinkia kanasar matsama jakaru aiña.

Nunis matsataiñan, iwianch uchin, atashun, yawa nankamas yarum wea, timiayi.

Tuma pujamunam, uchi chichak: “Wiña jurakainkia, wikia numi kupikin wetatjai”, tau. Tu pujaun, nunasha itiarak tari jukin.



“Iwianch jukiya” tusar, menkakamtai chichaiñak “wiña jurakainkia, numi kupikin wetatjai tiñayi, eakmi” tusar weriaru. Ikiam ea yujasar, numi kupikmaun waiñak, patatuki we wenakua, kaya unt pujamunam jeawaru. Nui isam, wa unt weakmaunam, uchi najamamuri tepetar jaiñan wainkiar waketkiaru chicham jukimi, tusar. Tuakar chichaiñak: “Kayukmi, jima, kamau, tsaan, kaip ainia au juukar”, tuiña timiayi.

Kaya wa weakmaunam, kamau, jima, tsaan aiña auna matsatawar chicharaiñak “Uchi jitrurta kayuktatjame”, tuiña. Tamaitiat: “Uchi uchikia, nakinakimaiñawai, shir pujaji tuiñawai”, tu wea. Init antusmaka atashka *tataya aa*, yawasha *jau jau* jaiña, uchisha imanisan pampaiña.

Tujinkiar: “Uchinkia jirchattawai”, tusar jiña ikiapatar kayuiña; turuiñak: “Uchi jitrurta” tuiña, tamasha nakitia. Tumakai mukui, mukui amajaiña kamaun. Nu turam, mukuintion kiak ajutuk *ajua, ajua* “wakuspea, uchikia nakimaiñawai” tu wea. Uchi, atash tura yawa nankamas yaruaka chumpiamuka, kayuam uu uteñakua jiña, mitiat menkarau.

Tuma ai, iwancha penke jaak jinki tsekean achikiar, jinkiarar eapsaru.





Jea ejeniar, uchi jiña nuna enentaimas kaapjai asutiña, shikiña, ijakaiña, tsuerjai sukuiña nuyasha etsanam tepau, yutakaisha metek. Turak matsamas: “Atakka uchi ju aipa, pataim chicharin ata”, tu wena timiayi. Tama iwanch chichak “akuptuktarum wi chicharkartin atajai, wi uchi kuitiamin atajai”, tau. Takaisha aan senchi suim wena.

Tura turakua: “Wi chicharkatin atajai tawai, atakka uchin juchau atajai tawai”, tusar penke jaakai: “Patain ujarti” tusar, akupkaru.

Nu iwianchia nuka, itiarak ta uchijai nakurasua waket wea timiayi. Tumakai, uchi chichaiñak “Ikia apaachijai shir nakuraji” tu wena timiayi. Ataksha taamtai, uchi chichaiñak: “Yamaikia jijai sukuami” tusar jijai sukuawaru, turam: “Tiranki jijainkia sukutawaiparum, antsu kuankach akarum sukutatarum” tau. Tawai tusar, nuna umisan uchi ainiasha kuanak akar sukuam: “Tiranki asajai, tiranki asajai”, takai wishikiam, “ju imia penkeraiti”, tu wea.

Nakuruki wenak nu nukap ekemakaru, turam iwanchka ure sasa asa, jii akam uu, uu jak ashi keeku. Nuna tumakai, uchi aiñaka apaach asawai, apaach asawai tusar wishikaiña. Turamu aa tsekenki jinki jakau. Tumamtai uchikia ashamkaru.

Arum apari taamtai ujaiñak “apaach jui asa jakayi”, tuiña: “Urukakun tuiña”, tusa jea isam, ampush asaa, jaka tepaun wainkiaru.

Nuni iwanchin maawaru.

Wee najanarmau

Yaunchukka ii untrinkia weenka neka jakcharu, nunin asar, michan yuu puju aiña, timiayi.

Tuma matsatmaunam, shuar natsa, kuchipruku asamtai nuwa nakittai puju jaku, nuka wee tuma puju wea. Nuni pujun, unt wait aneaku nawantrin uchichin susau. Weesha nuwa susam pujus shir aneas kuitiamu, namajan tuimamtai uwejen enketa wiwikia amajas su wea, "umarta", tusa.





Nutikamuka yusa isam, penker jeajeatu a wea, wee asa. Turamun yuak nuwasha shir aneas pujau timiayi.

Atiksan, iju achiiram yunkutmamtaisha nu uweje kuchip aiña nujai antiar su wea, “iñaram yuata”, tusa.

Nuwaka nutikamun yua yuakua penker apu tsakaru, nunik nukuri jearim: “¡Wari yuakmea imausha tsakam!”, tau. Tama, “Nukuwa, uweje kuchip tuiña auka kuchipchauwati, auka weeyaiti, wikia aujai iñurtusmatai yua yuakuan imaju tsakajai”, tu nukurin uja.

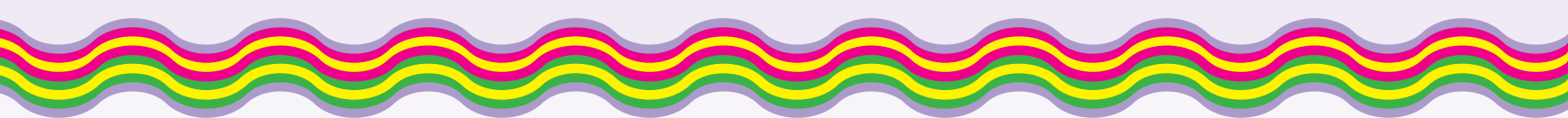
Nuwan imanun tsakatmakai, tikich shuar aiña nu: “Maar nuwe atankimi”, tu wena timiayi. Nunasha tamauncha anturmamu.

Tikich tsawantai, nuwa nukurin tari chicharuk: “Enka awem chichartameak yukuntan najatmati jimamrustajai turamui”, tusa uja. Tama, “ayu” tusa, yukuntan najana nawantrin atakas ewemau.

Nui tsatsarin ween jimamrus akuptak: “Pai tsatsarsha jujai eepchin ayas yuati”, tusa akuptuku.

Tsatsarisha awe katsekrutai asa, ween juki chiripchiñam uuk yu pujutairin, kajinmasan namajan ajamasu wee ayakmaun. Nutikiam nuna yuawar ween nekaprar chichaiñak: “Junasha tuyanak untcha weencha yua”, tusa tuiña.

Itiarak taawar: “¡Tuyanak atikmia!”, tusar ii yujasar, wee ajiamu enketun wainkiar: “¡Jusha weeya! Tuyanak yua”, tusar ashi inimias nekapena, turasha ejecharu.



Nekawartasa chikichik nuwan akataiñak: “Ame mai nuwachik ininiastarum, tuyanak weencha yua”, tusar akatraru.

Nutikamu iraruk jeariar amikmawar: “Amesha tuya weesha yuam”, tusa iniña. Tama, “enta, wiña awer katsektaiya auka weektika, weenku imia katsekin aiñaka, wiña nawantur wariña yua yuakua imiau tsaka”, tau.

Kuchiprukuitiat nuwa imaun tsakatmar iñaka, tu iruntin aiña nu nekawar: “Wiñasha jimamrutsati” tusa tuiña. Tama Wee chichak: “Atsa, jimamruashtatjai nunaka” tusa takai, atakiksan Tsere Ween kajera.

Mataj tamaun anturmamak, wetintrin pachis chichatan nankama nuwejai: “Tuink pujusaj entsa takamchaunum”, tusa wee ashi enentaimu.

Wee nuwejai chichaman amiku asa, jiña pekak, ichinkian ekenar tak ejek jimamtan nankama.

Weeka kuwa irunai, ijamtan nankama entsa naarin pachitias. Shuar katsekin aiñasha kuanawaru, Tseresha taa.

Nutika ija ijamkawa shir tsawakai, Tseresha katsekin asa anear eketunak, nampeki jantesemrakta ja weka asa, wee nakatkau kuwa eketun jurusan paat tuku “¡kuwai!” amajkau. Nutikiam Tsereka, nijaiñum tura netsepnum kutut puju ukuiñaku.

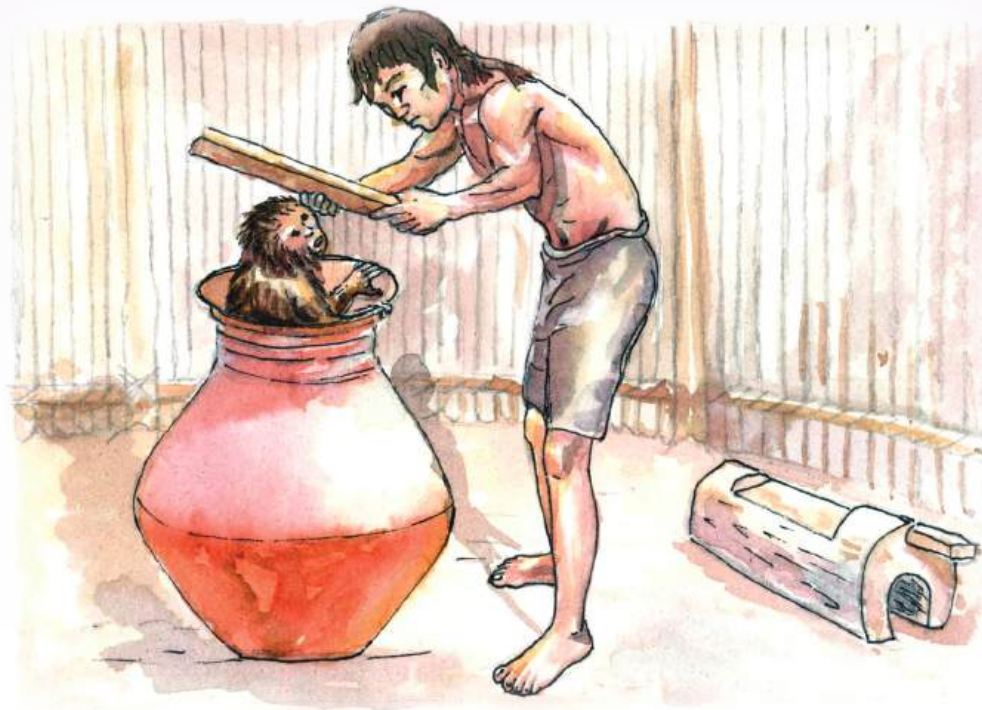
Kuwer kuwer taku, waiti chikichik uranin au asantai kaet eteemuk, nuwen tsurat japiki, japia japia etea kaninmakmatai ikuak: "Kusuii kaya arumam", ti usukia ikiukin weak.



Tsere Kunamjai

lña untrinkia yama najanatnumka jea takatan neka jakcharu. Antsu Kunam yacha a jaku, turasha jeen surimin, jea takatan nekawarai tusa,

Nuni pujamunam, Tsere: “Wi nekapsatjai mantuawartimpash”, tusa we Kunam jea takaku pujamunam waya. Tumamtai “Tsere tayi, jea takatan nekattawai”, tusar, takak irunu asar, jakachin jurusan taket etektukaru.



Turam jirkiarti tusa: “Aan awankearmauwapitia, aan chapi muke awantaiñawapi, aan jeenawapi, aan jinkiaruapitia”, ja enketu wainchiat. Takai: “Ainkia wainiawai, chankiñun enkeami”, tusar chankiñan jurusan taket etektukaru.



Turam: “Yamaikia wainiatsjai, suwenam imiajai, wait aneasrum jirkitarum”, tau.
Takai: “Pai yamaikia waintsui”, tusar, nuin iñaisaru, jean kampankajai takak irunas.

Tseresha waintsui tusar kajinmattsamu, ashi unuimaru jea takamun. Nunik,
pachiachmau jinki menkakau ii untri matsatmaunam waketuk.

Waketki arumen numin tsupir kintiamtikrau asa, kashin ajar: “Juni awankemai”,
tusa awankear, kampanka jura, tsentsanka umik, jea shikiri jinkiata; nainti patati
ashi umik, jeetan nankama kampankan kumpatumchik achik.

Tu Tsere jean jintintia ii untrin tiñu armayi.

Yuus Kumpanmajai

Yaunchukka Yuuska nunka puju jaku, yamai punku Manseriche tutaiya ai. Nuyasha yaunchukka punkusha atsu jaku, entsaka penker nu mijakunak Yuus Kumpanmajai maanik weak atikia ikiukin timiayi.

Kanus jiitka ai nunkani awai jimar mura inkunkau Maranu inkiuasmak: amaini yantam Yuus pujau tura tikich amain Kumpanam pujau.

Nui pujusar untsuniakar chichaiña. Tumaiñak matsamas nu mura nui antursamka *tai-tai-tai*, ja matsamin aiña, atashcha *tataya aa*, ja irunin.

Nu entsak yumirmatai asa, Kumpanma jintisha penker ta tura Yuusa jintisha imanuk amaini yantam naka penker ta. Nui pujusar yumin shikiñak waketu matsamin aiña, pujamurisha shir penker numi nakarar utsair iwaramu. Yamai kaya, muchin inkunka añuchu; yaunchukka yaikim penker a jaku.

li untrisha nuka matsatain, waketu matsamin aiña, turasha nuinka pemtsuk, tutupnik nankama jakaru.

Yuusa nawantri muntsurat yumin shikiak yumirmataiñam taakai, Kumpanam wakera asa tsupiña ta, tuke iya wea. Tura turam, aya iyamuik ajapruku.

Tumamtai: “Jui pujusmataimpa aani pujurmamea”, tusa, weak Kumpanman “sairu Kumpanma wikia weajai weajai”, tusa untsuk ikukin. Kumpanmasha, “tui weam, tui weam”, tau. Tama Yuus aiyak “yaki weajai yaki weajai, nawantur muijmain ja

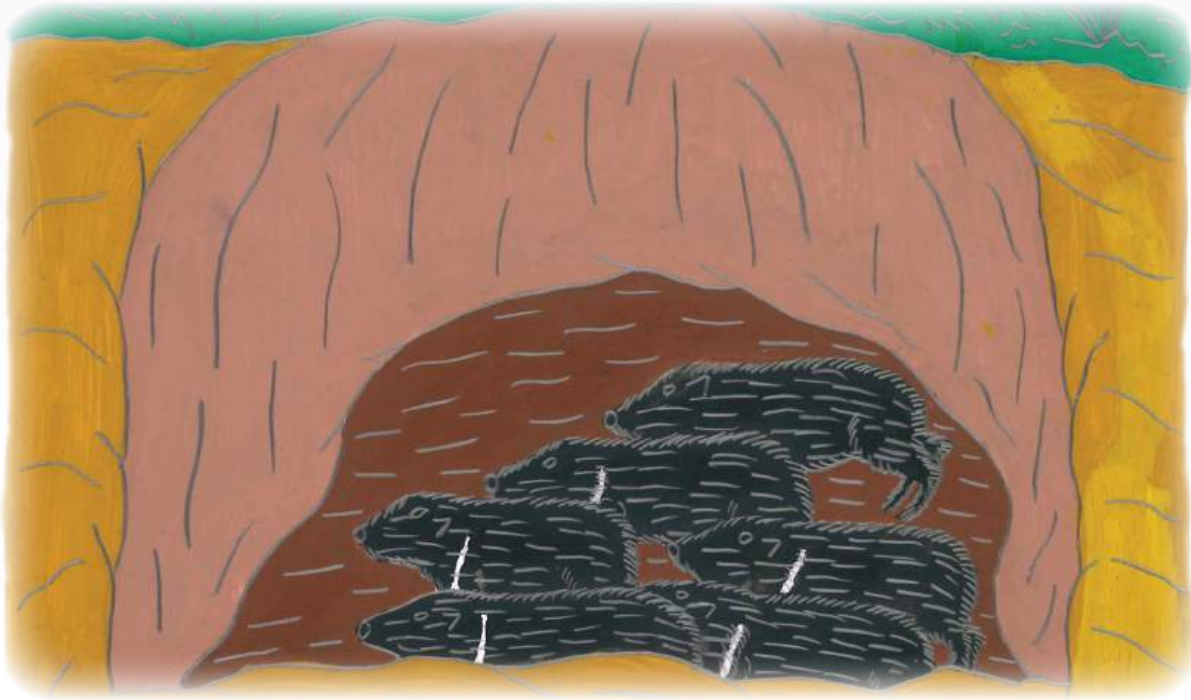
pujurmakai yaki weajai”, tau. Nuna ti iñaiyak, takatairin usukia juki juki utsa entsa kaya, muchin aiña najanakat tusa.



Kumpanmasha ninki juak pujupuju: “Wisha urukatjak”, tusa nekapas, nisha kutanrin aiñan jukijuki akankea, turak: “Jaa kayakaya, jaa kayakaya”, tusa akankear “kusui” usukia ikiuak wu.

Shuar naki awemkamu

Yaunchuk unt uumrinchau tura yawaintinchau asa, paki jinti japaunam tuke imanuk utsanin asamtai, chiñamun najata apujtusú. Nuna takasu asa wake waketrú tujintiak, awen chicharuk: “Werim iyukia”, tamaitiat, anturtsuk yumi tsawaru asamtai nakimak antachu jas, nuweejai pankunias tepes nakuru tepakai, kajek ninki we iyaj kama, yunkipik utsana irunún waiñak, kajenku.



Inkun jurutainiarat tusa, entsaki we imai kuak eapeak untsumki wiñau; tumakaisha antureachu, nawantrisha aishrijai nakurak pujuiña asa. Aa jasmataimpash jurutainiarain tau, tusa aach jas pakín kuak eapeak untsuma nawantrin, nuisha anturkachu.

Untsumak ikiukin asa: “Pakinka juinaraistai”, tusa shir enentaimias wiñau, turasha nunisan tepaunak tarin.

Nunik, nui irumar ikuak, chikichik jea eje eapas ikuak, ataksha waketru pujau ashi ikianatsa. Untka pakin ikianu pujain awenka nuweejai nakun iruntau. Tumai, pakin ashi ikanmak “wi untsumaj nuka antachu asarmek, anñutirmesha aani matsamtumrum”, tusa, awen kakerak chimiñam kaenankin ewetuk maa.



Tura nawantri uutuk: “Waa aishrua, waa aishrua”, jakai chicharuk: “Utrumtsuk paki enentai yunkunam jiata”, tutai, paki akapen wearak aparin susau.

Kuwa najanarmau

Panki amurkatu pujaun, unt aiña ukuyuawar maawaru. Nutikiawar, sair Kuwa jeen ijamrami tusar, namperan chichamrukar, ashi ipamawaru pachinkiarat tusar. Weekan kajinmatkiar ipatsuk iñaisariatak, weriar, aya tuuttrusam ikiuta timaitiatak, waarin wayantawar ujak ikiukiaru.

Kuwa jeenka kayajea, nui nijamchin matsamatsamtakua tsawaiña, Kuwasha nampea nampeakua tsawa, ashi tsawakai Kuwa chichak: “Epemittiajai, wetarma, uruk urairmek wentrumea”, tau. Tamaitiatak: “Atsa, ameka kanuta, arum iik urair wetatji”, tu wena.

Shuarka kae jasu, nampenak niish jaiña, imatmaiñanak ataksha: “Kanaknaka shintiarchattajai, wetarum waitirun epentiatjai”, tamaitiat, ataksha: “Ameka kanuta, iik urair shiaktatji”, tuiña.

Tama: “Ayu, arum urairum wetarma”, taku waitirin paket epeni tepak: “Tikich naitkatin shiñuiña”, tau.

Turamu Kuwaka kanara ai, waitin uraitiajkama tujinkaru, kaya asamtai, Kuwancha ishi ishintia tujinkiaru.

Nutikiawar, chichaiñak: “Uweje kayajai nekenkar ishintiarmi”, tuiña.

Kayan jurukiar uwejen nekenkaru, nui shintiachkai, nawen teekasa nekenkar jipit najatawaru, turamsha penke shintiachu. Ishintiartajkama tujinkiar muukencha nekenkar jipit amajtusaru, nutikiawarsha ishintiarcharu. Turaturam kuwa najanaru.



Penke tujinkiar, numi kuchamin aartin: tiraksha, naichum, tatasham, yukaikua, tushimp, shushui, unturu, mashu aiña au utsana irunu asar matsamtusaru “kuchamrami” tusar, turasha tujinkaru kaya asamtai. Turayatak matsamtuiña, turaturakua chinkawaru.

Nunikmatai, naichum jintin, nui mashu saapairijai shait, shait akamu iwiankartasa. Turaturakua jinki, tikich kuntin aartin muken jimtai, kuntejnum japijapiñakua kutut ukuiñak pee, kutut ukuiñak pee akamaiña.

Turamuka najanakar, najanakar ja wena.

Kuntin unt atin aiña juarmatai, kayan kasakasaiñakua ataksha iwiankararu.
Nutikiamunam Chiwa “wi jinkitjai” tusa, kaet eteemin.

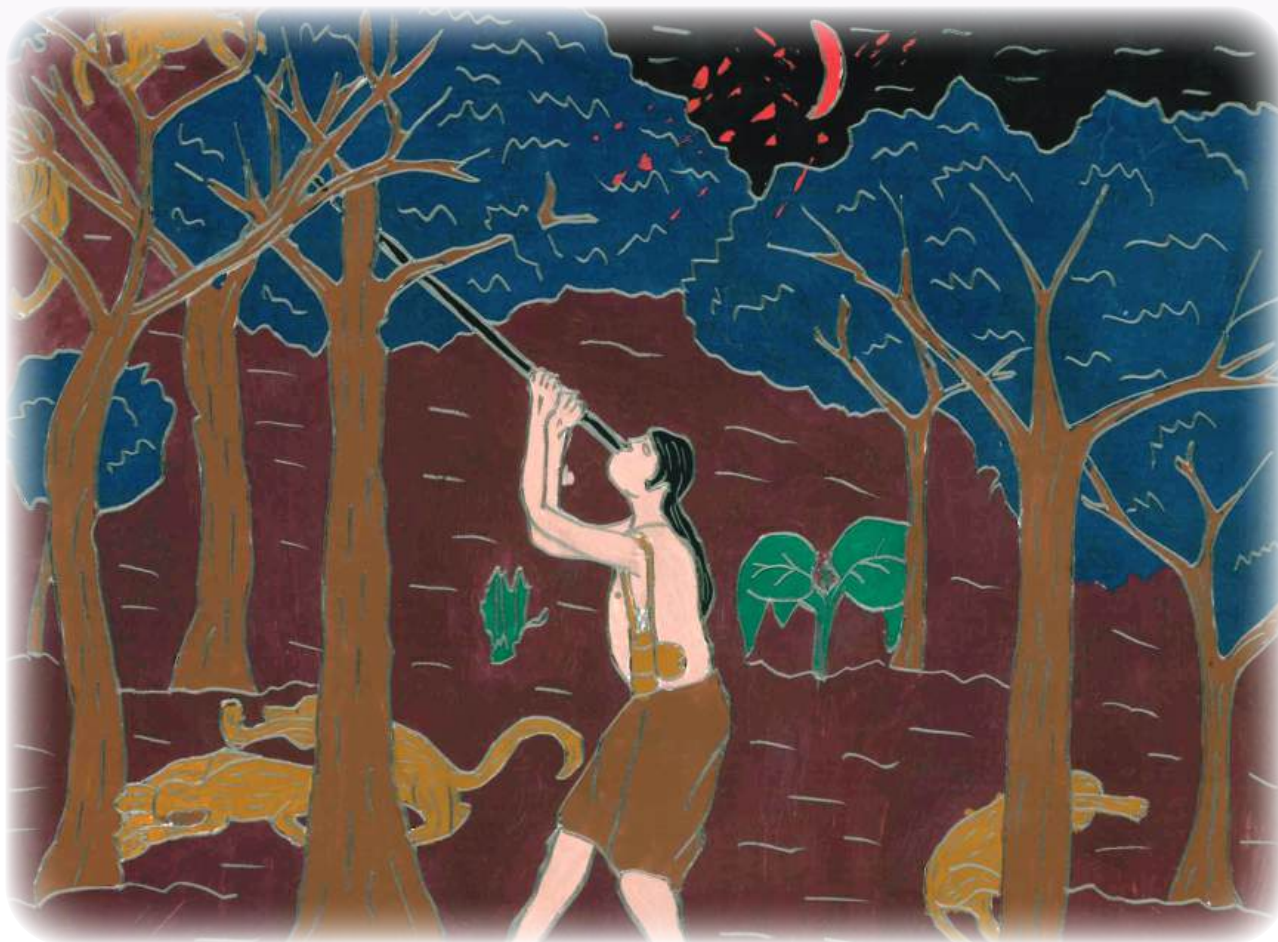


Tumattamaun japia, japia, japia, japia majeam: “Kuntejur ukuitrarme”, tau taunak, japia, japia kutut ukuiñak pej amakiaru. Nutikiam wajantuk: “¡Chuj!, titiajkama chijiatat chijiatat”, jasu chiwa najanar weak.

Nutikias ukui ukuiñaiñakua ashi najanakaru kuntin, nui iruntsau aiñaka.

Unt kujin waimaku

Chikichik tsawantai unt kashi ikam weka ai, kuji nunka iñar chinchikria, chinchikria, jau. Tumakai: “Urukamtain imata nunkasha”, tusa, jeari iyam arutam najanar iwiaiañaku.



Kujin waimaku asa, tsawaika kanak tepen nuwejai.

Tuma tumakua, arum kia ai, kashi nantaki: “Nuwaru nijamanch namukam suruitia, ajan takarmastaj”, tusa, we ajan kashi taka, tsawaika takachu asa.



Ninka tsawajai metek shir iimu, tumak napincha shir waiñu, yawa wiñauncha waiñak menanki wematai ikua, wa patatuncha waiñak tuku jua, wajak aiña aunka tepaun wainkanka ayatek achia, paki kanu matsatun wainkanka tseasjai tukur, jeen waketu tsawaruk.

Nutikia, jea itia, nuwen chicharuk: “Kuntiñan itiajai takasta”, tusa, ninka yurumkan yua kanu tepau, kuntiña eakmaku asa. Namak aiñancha, kashi wekatus japir itia, iñartukam guasua tsawaruk kanau, iratnasha kashi ira kujin waimaku asa.

Unť kamaun waimaku

Unt jeen amiktajkama tujintiak waitkia pujuru. Nukan ikiatak ejetich: “Kashin utimij, jimarchautiya jutika pujutaiyait”, tu enentaimiasua kanau, yaunchukka imia nuweejain taka jakaru, asar.

Ataksha nukan jurak ikiata, jeen awantuk pujurai, yumi nasenasejai kiar wiñak uuj, jakai “inijtiurai” tusa, jeen tseketaik waketuk antau shuar taitait, taitait, jaiñak: “Wari jeamtia, wari jeamtia, wari imatruata, wari takasmi, yumi wiñawai, yumi wiñawai”, jaiñan. Tumakai, “yaki winiña” tusa, tsekea tsekea wea. Tuma ai kamau, ayanta, ayanta, ayanta ja tepau.

Tumakai: “¡Urukakun ania!”, tusa iis nekapas, iwiaitkat tusa, jusa *kutat* sankaniam mashit jakin.

Arum kanamunam, karanam kamau chicharuk: “Wiku wichikitiatan, juninchitiatan, jean iwanchau asan, jearun saartukiarmatai jeamkattsan imiatmiakaj, jea iwanchau asana, ju isia jeamkachjak”, tau. Tura untcha imanuk jasu.



Washi chuujai Kanus kañincharu

Kanus etsa akatainmani chuu nuya awatatwashi atsau asamtai, Etsa chichak: “Washi katiarchaintiash”, tusa neakan ikiantukin Kanus etsa akatainmani. Nui matsata nu chichaiñak “kuntin juu yantam atsuiña nu ashi katiarti”, tuiña, tura tsupirkatñuka pachiachu.

Neak ikiankimunam, yairach washi, kunam, wichin, sunkamat, tsere, tseem, yakum aiñaka juaki juaki katiña. Tumai awatatwashi chuujai ukunam juakaru, nuninkiar katiña ai, neakan tsupirkaru.

Nui Etsa kajek chichak: “Wikia aunku kuntin, ashi katiarti, nunik amainisha irunin ati takaj, awatat, yukapkia nuya pentsepentse katinti tajasha”, tusa, *kusuii* usukia.

Tu Etsa yuminmaru asamtai, awatatwashi nuya chuu Kanus yantam etsa akatainmaninkia atsawai, antsu amaini etsa watainmani irunui.



Arutam kuraraip

Yaunchuk unt aiñaka, waimatan ima puyattru jaku aiñawai tarimtama pujustiñan tura shuar maam iikmaktiñan.



Mesetan chichamrukar maani matsatmaunam, yajaya shuar kuanawar, shuar pataijai tuas matsatun uchirijaimiak irumar ashi amuk ikukiaru.



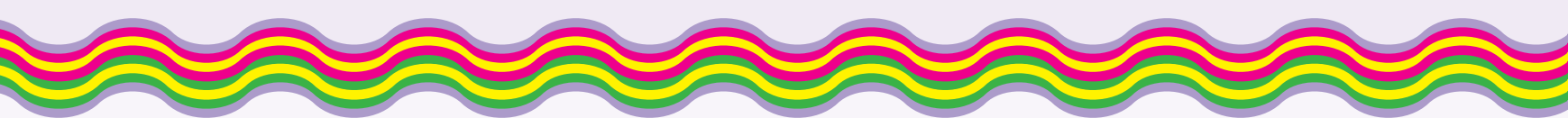
Nutikiamunam, unt jimar uchichirijai juakar chichaiñak: “Urukakua incha ima amutmaj, uchitia atumsha shir waimaktarum, isha ikmasar nekapsami”, tuiña.

Uchisha apari tamaun umisaran, tsaank najana ekentsamun umarar, tunan karamuttsa shiakaru, nunka ampakmaurin.

Nui yujasar ajampek michata ai, yukumkini tura maakni tasank jaiña. Imatma irunas, arutam iñantram waimakar chichaiñak: “¡Pai, pai, pai! waimakjai, waimakjai; yawan wainkiajai wainkiajai”, tau. Tumai, yachisha: “Wisha wisha wisha, yawan wainkiajai wainkiajai wainkiajai, ima waimakutisha, waketkir iña untri ujakmi”, tusar utsanmaiña.



Aparin jeawar: “Apa, waimakji waimakji, yawa wainkiaji”, tuiña. Tuiñakai, unt chichaiñak: “Nukait waimata, nukait aents mata, auka kuraraipkutika waimatka, atumka nuka ejeasrume; waketkitiarum, waimatsrume, iñashmesha awai”, tama, “ayu” tusar, ataksha tunanam watetkiaru. Tumawar, tsaank najanamun umarar tepesaru.



Nunia ai, ataksha karanam waimakar: “Antsu yamai, antsu yamai, antsu yamai; shir arutam wainkiaji wainkiaji wainkiaji, enentai ejeji, iña apari ujaktai”, tusar waketkiaru jea.

Nunikiar aparin ujaiñak: “Apa, antsu yamai waimakji, imau waimakutisha, uruku asaria shuarsha apajkirtataj, waimakji waimakji waimakji”, tuiña: “Wiñaka churuwi iñantrurai”, tau, tura tikich yachi chichak “wikia nasen ipakjai, wika nasejai amataj tinitjai aentsun maakun”, tusa imataiñakai: “¡Nukait waimata uchitia! nuchauwaiti, antra tarume, iña tu waimakan, amutmakaj”, tau. Tama: “Ayu, waimakchayatritsuk tajiti, tukeneasritsuk tsanumajti, waketkir tunasha karamatji”, tuiña.

Tuiñakai: “Atumi iñashinka peetui, aukait waimata; waimakrumka, kunturam tsentsak, kankap chinkaimunam, nui uwejem enkeakrum, nuwaiti antsu waimamuka. Nuka nui kuraraip iñantramrattarme, nui antsu waimakaraipi titatjarme”, tau. Tama: “Chi ayu, nukait, kame waimatsjistai, ataksha nekapmamsatai, iisha imiauketji, iisha aishmanketji, uruku asaria nakittrattaj; unta ame nu, jea pujusam yurumak yuamsha tatsumek, iyawachukaitiaj, ashi wenakchamkij, nekasek turamme”, tuiña. Timia shiakar, jintian ai aintiñakua watsakar, kankapen chinkainiar, kunturin awaiñawar: “¡Pai yamaika! shir watsakji”, tusar tunan karamaiñak yuja yujakua, tsaank anajiamun umar nampekar, kura tepanamunam *arutam kuraraip* iñantrau.

Nutikiam: “Pai yatsuru, antsu yamai, yamaika shir waimat waimakji waketkimir unt ujakmi”, tuiña.

Taawar aparin ujaiñak: “Yamaika apa waimakji”, tama: “Wari waimakurum”, tutai “Kuraraip ajuarar waimakji, imanikutisha shuarsha uruk awajirtajik”, tuiña.

Tutai, unt chichaiñak kame “wari tawa kuraraipsha”, tutai: “Nunka ukuukuratu kuraraipa, natsancha ipi ipimtu kuraraipa, nunka neaneantu kuraraipa, aints shimaunasha ipi ipimtu kuraraipa, nunka peapeantu kuraraipa; amajtammakij”, tama tau.



Tama unt chichaiñak: “Ayu ayu, maketi maketi, nekas waimakurme”, tuiña, timayi.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que con-

formamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:			PROVINCIA:					
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
 B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
 C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
 D = Inutilizable, requiere reposición.

¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.



¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

“DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA”